

D. 93 — 802

**6. JANUAR 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ergänzung des Artikels 16 des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Lehrpersonals, des wissenschaftlichen Lehrpersonals, sowie des ihm gleichgestellten Personals des Ministeriums des Unterrichtswesens**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1986 und durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Lehrpersonals, des wissenschaftlichen Personals sowie des ihm gleichgestellten Personals des Ministeriums des Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 16, wie abgeändert;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Mai 1972 über die Tage bezahlten Krankheits- und Mutterschaftsurlaub der zeitweilig angestellten Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht, insbesondere des Artikels 5, ersetzt durch den Erlaß der Exekutive vom 2. Oktober 1991;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 22. April 1992;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 12/92 vom 8. Juli 1992, das die Ergebnisse der Verhandlungen im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 13. Mai 1992;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Artikel 16 des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Lehrpersonals, des wissenschaftlichen Personals sowie des ihm gleichgestellten Personals des Ministeriums des Unterrichtswesens wird wie folgt ergänzt :

« § 3 — Für die Anwendung des vorliegenden Artikels und in Abweichung vom § 2 wird davon ausgegangen, daß ein zeitweilig angestelltes weibliches Personalmitglied während der ersten dreißig Tage des Mutterschaftsurlaubs, den es aufgrund des Artikels 5 des Königlichen Erlasses vom 29. Mai 1972 über die bezahlten Krankheits- und Mutterschaftsurlaubstage der zeitweilig angestellten Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht im Hinblick auf den Mutterschaftsschutz erhält, effektiven Dienst leistet. Dieser Urlaub muß in dem in der Anstellungsurkunde erwähnten Zeitraum einbegriffen sein. »

**Artikel 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1991 in Kraft.

**Artikel 3.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. Januar 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 802

**6 JANVIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone complétant l'article 16 de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, en particulier l'article 1er, modifié par les lois du 27 juillet 1971, 11 juillet 1973 et 19 décembre 1986 et par l'arrêté royal n° 456 du 19 septembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, en particulier l'article 16, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1972 relatif aux jours de congé rémunéré de maladie et de maternité des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical, désignés à titre temporaire, des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, en particulier l'article 5, remplacé par l'arrêté de l'Exécutif du 2 octobre 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 22 avril 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Vu le protocole n° S 12/92 du 8 juillet 1992 contenant les conclusions des négociations menées au sein du comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu l'accord du Ministre-Président ayant le Budget dans ses attributions, donné le 13 mai 1992;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 16 de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique est complété comme suit :

« § 3 — Pour l'application du présent article et par dérogation au § 2 de celui-ci, le membre du personnel féminin désigné à titre temporaire est réputé prester des services effectifs durant les trente premiers jours du congé de maternité qui lui est accordé en vue de la protection de la maternité par l'article 5 de l'arrêté royal du 29 mai 1972 relatif aux jours de congé rémunéré de maladie et de maternité des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical, désignés à titre temporaire, des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat. Ce congé doit se situer dans la période couverte par l'acte de désignation. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1991.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 janvier 1993.

Par l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,  
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique  
B. GENTGES

#### VERTALING

N. 93 — 802

**6 JANUARI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot aanvulling van artikel 16 van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973 en 19 december 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, inzonderheid op artikel 16, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 mei 1972 betreffende de dagen bezoldigd ziekte- of bevallingsverlof toegekend aan het tijdelijk aangesteld bestuurs- en onderwijzend personeel, opvoedend hulppersoneel en paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch-, kunst- en normaalonderwijs, inzonderheid op artikel 5, vervangen bij besluit van de Executieve van 2 oktober 1991;

Gelet op het advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 22 april 1992;

Gelet op het protocol nr. S 12/92 van 8 juli 1992 houdende de conclusies van de onderhandelingen in het sectorencomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter, bevoegd inzake begroting, gegeven op 13 mei 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 16 van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt aangevuld als volgt :

« § 3. Voor de toepassing van dit artikel en in afwijking van § 2 wordt het vrouwelijk tijdelijk aangesteld personeelslid geacht in effectieve dienst te zijn gedurende de eerste dertig dagen van het bevallingsverlof dat hem krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 mei 1972 betreffende de dagen bezoldigd ziekte- of bevallingsverlof toegekend aan het tijdelijk aangesteld bestuurs- en onderwijzend personeel, opvoedend hulppersoneel en paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs met het oog op de moederschapsbescherming toegekend wordt. Dit verlof moet in de termijn inbegrepen zijn die bedoeld is in de aanstellingsakte. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 januari 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap .  
De Voorzitter, Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid  
en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd  
en Wetenschappelijk Onderzoek  
B. GENTGES